

Fráboðan av arbeiðsóhappum hjá sjófólki

Notification of Accident at Work Concerning Seafarers and Fishers

Sambært kunngerð frá Sjóvinnustýrinum um arbeiðsumhvørvi umborð á skipum (Fráboðan A), kap. X, brot A, reglu 1, skulu øll skip (tó ikki frítíðarbátar uttan lógarásetta manning), fráboða skaðar og eitrán, ið eru hend umborð, um skaddi persónurin er óarbeiðsførur í meira enn 1 dag, ella um skaddi persónurin ikki kann gera sítt vanliga arbeiði í 1 dag ella meir eftir skaðadagin. Skaðin skal fráboðast í seinasta lagi 9 dagar eftir, at skaðin hendi. Um skipið ikki kemur til kai áðrenn tíðarfreistina, skal skaðin fráboðast beinanvegin, skipið leggur at / In accordance with Executive order from the Faroese Maritime Authority on occupational health in ships (Notice A), chapter X, breach A, regulation 1, all vessels (except leisure crafts without statutory crew) must notify the FMA about injuries and poisoning on board ships, if the injured person is unfit for duty for more than one day, or if the injured person is unable to perform his normal duties for one day or more after the day of the injury. The injury must be notified to the FMA within 9 days of the accident. If the vessel does not arrive at berth within 9 days of the accident, the reporting must be done immediately after the ship has docked

Upplýsingar um skadda sjófólkið / Information about the Injured Seafarer

Fulla navn / Full Name		P-tal / Cevil Reg No.*	
Bústaður / Home Address		Postnr. og býur / Postal Code and City	
Tjóðskapur / Nationality		Starvsheiti / Rank	
Starvsbyrjan / Employment Commenced			

*Føðingardagur, um persónurin ikki hevur føroyskt p-tal / Date of Birth, for non Faroese Citizens

Arbeiðsgevari hjá skadda / Injured Person's Employer

Reiðari/fyrirøka / Owner/Business		V-tal / Owner's Reg No.	
Bústaður / Home Address		Telefonnummar / Phone Number	
Postnr. og býur / Postal Code and City		Skipanavn / Name of Ship	
Kallimerki / Call Sign		Havnakennningar- nummar / Port Sign	
Skipaslag / Type of Vessel	☐ Fiskiskip / Fishing Vessel	☐ Handilsskip / Merchant Vessel	☐ Stuttleikaskip / Pleasure Vessel

Fyrí fiskiskip: slag av fiskarí, tá ið óhappið hendi /

Regarding Fishing Vessels: State Type of Fishing at the Time of the Accident

☐ Trol / Trawling	☐ Gørn / Net Fishing	☐ Nót / Seining	☐ Annað / Other
---	--	---	---

Upplýsingar um óhappið / Information about the Accident

Óhapp hendi / Time of Accident	Dagfesting / Date		Klokkan (Lokal tíð) / Hour (Local time)	
-----------------------------------	----------------------	----------------------	--	----------------------

Tað er umráðandi at lýsa hendingina so neyvt sum møgult. Frágreiðingin kann vera ein samanhangandi tekstur, men gev gætur, at allir trýggir spurningar niðanfyrir skulu vera svaraðir / It is important to describe the accident as accurately as possible. The description can be a continuous text, but take note that all three questions below must be answered.

Hvørja uppgávu gjørdi skaddi, tá ið óhappið hendi, og hvørji tól ella maskinur vórðu brúkt / The act the injured person was carrying out when the accident happened as well as the tool or machine used

Hvør hending førði til skaðan, og hvørji tól ella maskinur vóru atvoldin til óhappið / The event that led to the injury and the tool, machine, or burden that was involved

Á hvønn hátt bleiv viðkomandi skaddur, og hvørji tól ella maskinur vóru atvoldin til skaðan / The way in which the injury happened and the tool, machine, or burden that caused the accident

Stað har óhappið hendi / Place where the injury happened

☐

Dekk /
Deck

☐

Uppihaldsrúm /
Accommodation

☐

Kabúss /
Galley

☐

Mastur/Krani /
Mast/Crane

☐

Í landi /
On Shore

☐

Annað /
Other

☐

Last /
Cargo Hold

☐

Maskinrúm /
Engine Room

☐

Tangi /
Tank

☐

Gongdir /
Access Routes

☐

Uttanborðs /
Out Board

Hvar var skipið? / Where Was the Ship?

☐

Á sjónum /
At sea

☐

Á red /
Anchored

☐

Við kai /
In Port

Upplýsingar um skaðan / Information on the injury

Set bert ein kross. Um talan er um meir enn ein skaða, set tá kross við tann, sum er mest álvarsamur / Only check one box.
If the seafarer is injured in more than one way, then check the most serious injury

Slag av skaða / Type of Injury

Skaðar á bleytpartar (sløg, blá merkir) /
Soft Tissue Injury (Blows, Bruises)

☐

Heilaskjálvti og innvortis løstir /
Internal Cerebral Concussio

☐

Sárskaði / Wound Injury

☐

Mistir likamslutur / Lost Bodypart

☐

Opið beinbrot / Compound Fracture

☐

Beinbrot / Closed Fracture

☐

Limur farin úr lið / Joint Dislocation

☐

Keiking, úrtoyggj / Sprain,
Distortion, Overstraining

☐

Lívshættislig kvaling, drukning /
Imminent Asphyxiation, Drowning

☐

Eitran/ Poisoning

☐

Hita- og kuldaskaði / Heat or Cold
Injury

☐

Etsan / Caustic Burn

☐

Geislaávirkan / Radiation

☐

Elektriskur stoytur / Electric Shock

☐

Løstur ikki staðfestur / Injury Not
Established

☐

Annað (greið frá á næstu síðu) /
Other (describe on next page)

☐

Skaddur likamslutur / Injured Body Part

Høvd, undantikið eygu /
Head, except Eyes

☐

Eygu / Eyes

☐

Hálsur / Neck

☐

Rygur / Back, Spine

☐

Bringa, bringuyrkisgøgn /
Chest, Chest Organs

☐

Búkur, búkyrkisgøgn /
Abdomen, Abdominal Organs

☐

Øksl, yvirarmur, albogaliður /
Shoulder, Upper Arm, Elbow Joint

☐

Undirarmur, handliður /
Forearm, Wrist

☐

Hond, handrót /
Hand, Carpus

☐

Fingrar, ein eller fleiri /
Fingers, One or More

☐

Mjadnarliður, lær, knæskel /
Hip Joint, Thigh, Knee Cap

☐

Knæliður, leggur, vírikur /
Knee Joint, Lower Leg, Bunions

☐

Fótur, økul /
Foot, Ankle

☐

Tær, ein ella fleiri /
Toes, One or More

☐

Umfatandi partar av likaminum /
Extensive Part son Body

☐

Annað (greið frá á næstu síðu) /
Other (describe on next page)

☐

Greið nærri frá skaðanum, og sig hvør kropslutur kom til skaða / Give a more detailed description of the injury and state injured part of body

Fráboðanarskyldug óhapp sambært Fráboðan A / Accidents that are notifiable according to Notice A

- ☐ 1. Óhapp, ið hava havt við sær óarbeiðsføri í 1 dag ella meir umframt skaðadagin / The accident has lead to incapacity to work for 1 day or more in excess of the date of injury

Væntað frávera / Expected Incapacitation

- ☐ 1-3 dagar / 1-3 days ☐ Yvir 3 dagar / Over 3 days ☐ Yvir 5 vikur / Over 5 weeks ☐ Deyði / Deceased

- ☐ 2. Óhapp, ið hava havt við sær, at skaddi ikki hevur verið førur fyri at gera sitt vanliga arbeiði í 1 dag ella meir, umframt skaðadagin / The accident has lead to the injured person not being able to carry out his normal job for 1 day or more in excess of the date of injury

Ikki fráboðanarskyldug óhapp / Accidents that are not notifiable

- ☐ 3. Onnur óhapp, ið ynskt verður at fráboðaða, men sum ikki eru fevnd av 1 ella 2 / Wishing to report another accident, which is not covered in point 1 or 2

Upplýsingar um fráboðara / Information About the Notifying Person**Fráboðari / Notifier**

- ☐ Arbeidsgevari/reiðari / Employer/Company ☐ Skipari / Master ☐ Lækni/tannlækni / Doctor/Dentist ☐ Skaddi / Injured Person ☐ Annar / Other

Fulla navn / Full Name

Telefonnumar / Phone Number

Staður / Place

Dagfesting / Date

Undirskrift og stempul / Signature and Stamp

Minst til stempul á øllum síðum / Remember to Stamp all Pages